MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and ESTONIA

Signed at Washington April 2, 1998

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

ESTONIA

Mutual Legal Assistance

Treaty signed at Washington April 2, 1998;
Transmitted by the President of the United States of America to the Senate June 19, 1998 (Treaty Doc. 105-52, 105th Congress, 2d Session);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations October 14, 1998 (Senate Executive Report No. 105-22, 105th Congress, 2d Session);
Advice and consent to ratification by the Senate October 21, 1998;
Ratified by the President January 20, 1999;
Ratified by Estonia September 10, 1998;
Ratifications exchanged October 20, 2000;
Entered into force October 20, 2000.

TREATY
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

TABLE OF CONTENTS

Article 1 ..... Scope of Assistance

Article 2 ..... Central Authorities

Article 3 ..... Limitations on Assistance

Article 4 ..... Form and Contents of Requests

Article 5 ..... Execution of Requests

Article 6 ..... Costs

Article 7 ..... Limitations on Use

Article 8 ..... Testimony or Evidence in the Requested State

Article 9 ..... Records of Government Agencies

Article 10 ..... Testimony in the Requesting State

Article 11 ..... Transfer of Persons in Custody

Article 12 ..... Transit of Persons in Custody

Article 13 ..... Location or Identification of Persons or Items

Article 14 ..... Service of Documents

Article 15 ..... Search and Seizure

Article 16 ..... Return of Items

Article 17 ..... Assistance in Forfeiture Proceedings

Article 18 ..... Compatibility with Other Treaties

Article 19 ..... Consultation

Article 20 ..... Ratification, Entry Into Force, and Termination

FORMS

Form A ..... Certification of Business Records

Form B ..... Certification of Absence or Nonexistence of Business Records

Form C ..... Certification of Official Records

Form D ..... Certification of Absence or Nonexistence of Official Records

Form E ..... Certification with Respect to Seized Items

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Estonia (hereinafter referred to as "the Parties"),

Desiring to improve the effectiveness of the law enforcement authorities of both countries in the investigation, prosecution, and prevention of crime through cooperation and mutual legal assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

Article 1

Scope of Assistance

1. The Parties shall provide mutual assistance, in accordance with the provisions of this Treaty, in connection with the investigation, prosecution, and prevention of offenses, and in proceedings related to criminal matters.

2. Assistance shall include:

(a) taking the testimony or statements of persons;

(b) providing documents, records, and other items;

(c) locating or identifying persons or items;

(d) serving documents;

(e) transferring persons in custody for testimony or other purposes;

(f) executing searches and seizures;

(g) assisting in proceedings related to immobilization and forfeiture of assets; restitution; collection of fines; and

(h) any other form of assistance not prohibited by the laws of the Requested State.

3. Assistance shall be provided without regard to whether the conduct that is the subject of the investigation, prosecution, or proceeding in the Requesting State would constitute an offense under the laws of the Requested State.

4. This Treaty is intended solely for mutual legal assistance between the Parties. The provisions of this Treaty shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.

Article 2

Central Authorities

1. Each Party shall designate a Central Authority to make and receive requests pursuant to this Treaty.

2. For the United States of America, the Central Authority shall be the Attorney General or a person designated by the Attorney General. For the Republic of Estonia, the Central Authority shall be the Ministry of Justice or a person designated by the Minister of Justice.

3. The Central Authorities shall communicate directly with one another for the purposes of this Treaty.

Article 3

Limitations on Assistance

1. The Central Authority of the Requested State may deny assistance if:

- **(a) the request relates to an offense under military law that would not be an offense under ordinary criminal law;**
- **(b) the request relates to a political offense;**
- **(c) the execution of the request would prejudice the security or similar essential interests of the Requested State; or**
- **(d) the request does not conform to the requirements of the Treaty.**

2. Before denying assistance pursuant to this Article, the Central Authority of the Requested State shall consult with the Central Authority of the Requesting State to consider whether assistance can be given subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting State accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

3. If the Central Authority of the Requested State denies assistance, it shall inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the denial.

Article 4

Form and Contents of Requests

1. A request for assistance shall be in writing except that the Central Authority of the Requested State may accept a request in another form in urgent situations. If the request is not in writing, it shall be confirmed in writing within ten days unless the Central Authority of the Requested State agrees otherwise. The request shall be in the language of the Requested State unless otherwise agreed.

2. The request shall include the following:
   (a) the name of the authority conducting the investigation, prosecution, or proceeding to which the request relates;
   (b) a description of the subject matter and nature of the investigation, prosecution, or proceeding, including the specific criminal offenses that relate to the matter;
   (c) a description of the evidence, information, or other assistance sought; and
   (d) a statement of the purpose for which the evidence, information, or other assistance is sought.

3. To the extent necessary and possible, a request shall also include:
   (a) information on the identity and location of any person from whom evidence is sought;
   (b) information on the identity and location of a person to be served, that person's relationship to the proceeding, and the manner in which service is to be made;

(c) information on the identity and suspected location of a person or item to be located;

(d) a precise description of the place or person to be searched and of the item to be seized;

(e) a description of the manner in which any testimony or statement is to be taken and recorded;

(f) a description of the testimony or statement sought, which may include a list of questions to be asked of a person;

(g) a description of any particular procedure to be followed in executing the request;

(h) information as to the allowances and expenses to which a person asked to appear in the Requesting State will be entitled; and

(i) any other information that may be brought to the attention of the Requested State to facilitate its execution of the request.

Article 5

Execution of Requests

1. The Central Authority of the Requested State shall promptly execute the request or, when appropriate, shall transmit it to the authority having jurisdiction to do so. The competent authorities of the Requested State shall do everything in their power to execute the request. The Courts or other competent authorities of the Requested State shall have authority to issue subpoenas, search warrants, or other orders necessary to execute the request.

2. The Central Authority of the Requested State shall make all necessary arrangements for representation of the Requesting State in the execution of a request for assistance in the Requested State.

3. Requests shall be executed in accordance with the laws of the Requested State except to the extent that this Treaty provides otherwise. Procedures specified in the request shall be followed except to the extent that those procedures cannot lawfully be followed in the Requested State. Where neither the Treaty nor the request specifies a particular procedure, the request shall be executed in accordance with the appropriate procedure under the laws applicable for criminal investigations or proceedings in the Requested State.

4. If the Central Authority of the Requested State determines that execution of a request would interfere with an ongoing criminal investigation, prosecution, or proceeding in that State, it may postpone execution, or make execution subject to conditions determined to be necessary after consultations with the Central Authority of the Requesting State. If the Requesting State accepts the assistance subject to the conditions, it shall comply with the conditions.

5. The Requested State shall use its best efforts to keep confidential a request and its contents if such confidentiality is requested by the Central Authority of the Requesting State. If the request cannot be executed without breaching such confidentiality, the Central Authority of the Requested State shall so inform the Central Authority of the Requesting State, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

6. The Central Authority of the Requested State shall respond to reasonable requests by the Central Authority of the Requesting State concerning progress toward execution of the request.

7. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the outcome of the execution of a request. If execution of the request is denied, delayed, or postponed, the Central Authority of the Requested State shall inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the denial, delay, or postponement.

Article 6

Costs

1. The Requested State shall pay all costs relating to the execution of a request, including the costs of representation, except for the following:

(a) the fees of experts;

(b) the costs of translation, interpretation, and transcription;

(c) the allowances and expenses related to travel of persons traveling either in the Requested State for the convenience of the Requesting State or pursuant to Articles 10 and 11.

2. If during the execution of a request it becomes apparent that complete execution will entail expenses of an extraordinary nature, the Central Authorities shall consult to determine the terms and conditions under which execution may continue.

Article 7

Limitations on Use

1. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State not use any information or evidence obtained under this Treaty in any investigation, prosecution, or proceeding other than that described in the request without the prior consent of the Central Authority of the Requested State. In such situations, the Requesting State shall comply with the requirement.

2. The Central Authority of the Requested State may request that information or evidence furnished under this Treaty be kept confidential or be used only subject to terms and conditions that it may specify. If the Requesting State accepts the information or evidence subject to such conditions, the Requesting State shall use its best efforts to comply with the conditions.

3. Nothing in this Article shall preclude the use or disclosure of information or evidence to the extent that there is an obligation to do so under the Constitution of the Requesting State in a criminal prosecution. The Requesting State shall notify the Requested State in advance of any such use or disclosure.

4. Information or evidence that has been made public in the Requesting State in the normal course of the proceeding for which it was provided may thereafter be used for any purpose.

Article 8

Testimony or Evidence in the Requested State

1. A person in the Requested State from whom evidence is requested pursuant to this Treaty shall be compelled, if necessary, to appear and testify or produce items, including documents and records. A person who gives false testimony, either orally or in writing, in execution of a request shall be subject to prosecution in the Requested State in accordance with the criminal laws of that State.

2. Upon request, the Central Authority of the Requested State shall furnish information in advance about the date and place of the taking of the testimony or evidence pursuant to this Article.

3. The Requested State shall permit the presence of such persons as specified in the request during the execution of the request and shall allow such persons to question the person giving the testimony or evidence.

4. If the person referred to in paragraph 1 asserts a claim of immunity, incapacity, or privilege under the laws of the Requesting State, the testimony or evidence

shall nonetheless be taken and the claim made known to the Central Authority of the Requesting State for resolution by the authorities of that State.

5. Evidence produced in the Requested State pursuant to this Article or that is the subject of testimony taken under this Article shall, upon request, be authenticated, by an attestation, including, with respect to business records, authentication in the manner indicated in Form A appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form B appended to this Treaty. Records authenticated by Form A, or Form B certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

Article 9

Records of Government Agencies

1. The Requested State shall provide the Requesting State with copies of publicly available records, including documents or information in any form, in the possession of an executive, legislative, or judicial authority in the Requested State.

2. The Requested State may provide copies of any records, including documents or information in any form, that are in the possession of an executive, legislative, or judicial authority in that State, but that are not publicly available, to the same extent and under the same conditions as such copies would be available to its own law enforcement or judicial authorities. The Requested State may in its discretion deny a request for records that are not publicly available entirely or in part.

3. Records produced pursuant to this Article shall, upon request, be authenticated by an official responsible for maintaining them through the use of Form C appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified by an official responsible for maintaining similar records through the use of Form D appended to this Treaty. No further authentication shall be necessary.

Records authenticated by Form C, or Form D certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

Article 10

Testimony in the Requesting State

1. When the Requesting State requests the appearance of a person in that State, the Requested State shall invite the person to appear before the appropriate authority in the Requesting State. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the person's response.

2. The Requesting State shall indicate the extent to which the person's expenses will be paid. A person who agrees to appear may ask that the Requesting State advance money to cover these expenses. This advance may be provided through the Embassy or a consulate of the Requesting State.

3. The Central Authority of the Requesting State may, in its discretion, determine that a person appearing in the Requesting State pursuant to this Article shall not be subject to service of process, or be detained or subjected to any restriction of personal liberty, by reason of any acts or convictions that preceded the person's departure from the Requested State.

4. The safe conduct provided for by this Article shall cease seven days after the Central Authority of the Requesting State has notified the Central Authority of the Requested State that the person's presence is no longer required, or when the person, having left the Requesting State, voluntarily returns. The Central Authority of the RequestingState may, in its discretion, extend this period for up to fifteen days if it determines that there is good cause to do so.

Article 11

Transfer of Persons in Custody

1. A person in the custody of the Requested State whose presence outside the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty shall be transferred from the Requested State for that purpose if the person consents and if the Central Authorities of the Requesting and the Requested States agree.

2. A person in the custody of the Requesting State whose presence in the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty may be transferred from the Requesting State to the Requested State if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

3. For purposes of this Article:

(a) the receiving State shall have the authority and the obligation to keep the person transferred in custody unless otherwise authorized by the sending State;

(b) the receiving State shall return the person transferred to the custody of the sending State as soon as circumstances permit or as otherwise agreed by both Central Authorities;

(c) the receiving State shall not require the sending State to initiate extradition or any other proceedings for the return of the person transferred;

(d) the person transferred shall receive credit for service of the sentence imposed in the sending State for time served in the custody of the receiving State; and

(e) where the receiving State is a third State, the Requesting State shall make all arrangements necessary to meet the requirements of this paragraph.

4. Safe conduct shall be provided in accordance with Article 10, paragraphs 3 and 4, except that the person shall be kept in custody for the offense for which the person is incarcerated in the sending State.

Article 12
Transit of Persons in Custody

1. The Requested State may authorize the transit through its territory of a person held in custody by the Requesting State or a third State, whose personal appearance has been requested by the Requesting State in an investigation, prosecution, or proceeding.

2. The Requested State shall have the authority and the obligation to keep the person in custody during transit.

Article 13
Location or Identification of Persons or Items

If the Requesting State seeks the location or identity of persons or items in the Requested State, the Requested State shall use its best efforts to ascertain the location or identity.

Article 14
Service of Documents

1. The Requested State shall use its best efforts to effect service of any document relating, in whole or in part, to any request for assistance made by the Requesting State under the provisions of this Treaty.

2. The Requesting State shall transmit any request for the service of a document requiring the appearance of a person before an authority in the Requesting State a reasonable time before the scheduled appearance.

3. The Requested State shall return a proof of service to the Requesting State in the manner specified in the request.

Article 15
Search and Seizure

1. The Requested State shall execute a request for the search, seizure, and transfer of any item to the Requesting State if the request includes the information justifying such action under the laws of the Requested State.

2. Upon request, every official who has had custody of a seized item shall certify, through the use of Form E appended to this Treaty, the identity of the item, the continuity of custody, and any changes in condition. No further certification shall be required. The certificates shall be admissible in evidence in the Requesting State.

3. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State agree to the terms and conditions deemed to be necessary to protect third party interests in the item to be transferred.

Article 16
Return of Items

The Central Authority of the Requested State may require that the Central Authority of the Requesting State return, as soon as possible, any items, including documents, records, or articles of evidence, furnished to it in execution of a request under this Treaty.

Article 17

Assistance in Forfeiture Proceedings

1. The Central Authority of either Party may notify the Central Authority of the other Party when it becomes aware of proceeds or instrumentalities of offenses that are located in the other Party and may be forfeitable or otherwise subject to seizure under the laws of that Party. If the Party receiving such information has jurisdiction in this regard, it may present this information to its authorities for a determination whether any action is appropriate. These authorities shall issue their decision in accordance with the laws of their country. The Central Authority of the Party that received the information shall inform the Central Authority of the Party that provided the information of the action taken.

2. The Parties shall assist each other to the extent permitted by their respective laws in proceedings relating to the forfeiture of the proceeds and instrumentalities of offenses, restitution to the victims of crime, and the collection of fines imposed as sentences in criminal prosecutions. This may include action to temporarily immobilize the proceeds or instrumentalities pending further proceedings.

3. The Party that has custody over proceeds or instrumentalities of offenses shall dispose of them in accordance with its laws. Either Party may transfer all or part of such assets, or the proceeds of their sale, to the other Party, to the extent permitted by the transferring Party's laws and upon such terms as it deems appropriate.

Article 18

Compatibility with Other Treaties

Assistance and procedures set forth in this Treaty shall not prevent either of the Parties from granting assistance to the other Party through the provisions of other applicable international agreements, or through the provisions of its national laws. The

Parties may also provide assistance pursuant to any bilateral arrangement, agreement, or practice that may be applicable.

Article 19
Consultation

The Central Authorities of the Parties shall consult, at times mutually agreed to by them, to promote the most effective use of this Treaty. The Central Authorities may also agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this Treaty.

Article 20
Ratification, Entry Into Force, and Termination

1. This Treaty shall be subject to ratification, and the instruments of ratification shall be exchanged at Tallinn as soon as possible.

2. This Treaty shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification.

3. Either Party may terminate this Treaty by means of written notice to the other Party. Termination shall take effect six months following the date of notification.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Treaty.

DONE at Washington this second **day of** April **, 1998, in duplicate, in the English and Estonian languages, both texts being equally authentic.**

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA:

Form A

CERTIFICATION OF BUSINESS RECORDS

I, _____[name]_____, attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that I am employed by/associated with _____[name of business from which documents are sought]_____ in the position of _____[business position or title]_____ and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation. Each of the records attached hereto is a record in the custody of the above-named business that:

(A) was made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth, by (or from information transmitted by) a person with knowledge of those matters;

(B) was kept in the course of a regularly conducted business activity;

(C) was made by the business as a regular practice; and

(D) if not an original record, is a duplicate of the original.

_____[date of execution]_____

_____[place of execution]_____

_____[signature]_____

Form B

CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF BUSINESS RECORDS

I, _____[name]_____, attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that I am employed by/associated with _____[name of business from which documents are sought]_____ in the position of _____[business position or title]_____ and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation.

As a result of my employment/association with the above-named business, I am familiar with the business records it maintains. The business maintains records that are:

(A) made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth, by (or from information transmitted by) a person with knowledge of those matters;

(B) kept in the course of a regularly conducted business activity; and

(C) made by the business as a regular practice.

Among the records so maintained are records of individuals and entities that have accounts or otherwise transact business with the above-named business. I have made or caused to be made a diligent search of those records. No records have been found reflecting any business activity between the business and the following individuals and entities:

_____

_____

_____.

_____[date of execution]_____

_____[place of execution]_____

_____[signature]_____

Form C

CERTIFICATION OF OFFICIAL RECORDS

I, _____[name]_____, attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that:

1. **_____[name of office or agency]_____ is a government office or agency of _____[country]_____ and is authorized by law to maintain official records setting forth matters authorized by law to be reported and recorded or filed;**
2. **my position with the above-named public authority is ____[official title]____;**
3. **in my official capacity I have caused the production of true and accurate copies of records maintained by that public authority; and**
4. **those copies are described below and attached.**

Description of Documents:

_____[signature]_____

_____[date]_____

Official Seal

Form D

CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF OFFICIAL RECORDS

I, _____[name]_____, attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that:

1. **_____[name of office or agency]_____ is a government office or agency of _____[country]_____ and is authorized by law to maintain official records setting forth matters authorized by law to be reported and recorded or filed;**
2. **records of the type described below set forth matters that are authorized by law to be reported and recorded or filed, and such matters regularly are recorded or filed by the above-named public authority;**
3. **my position with the above-named public authority is ___[official title]___;**
4. **in my official capacity I have caused the production of true and accurate copies of records maintained by that public authority; and**
5. **no such records have been found to exist therein.**

Description of Documents:

_____[signature]_____

_____[date]_____

Official Seal

Form E

CERTIFICATION WITH RESPECT TO SEIZED ITEMS

I, _____[name]_____, attest on penalty of criminal punishment for false statement or attestation that:

1. **My position with the Government of _____[country]_____ is _____[official title]_____;**

2. **I received custody of the items listed below from _____[name of person]_____ on _____[date]_____, at _____[place]_____; and**

3. **I relinquished custody of the items listed below to _____[name of person]_____ on _____[date]_____, at _____[place]_____ in the same condition as when I received them (or, if different, as noted below).**

Description of Articles:

Changes in condition while in my custody:

_____[date of execution]_____

_____[place of execution]_____

_____[signature]_____

Official Seal

EESTI VABARIIGI VALITSUSE

JA

AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE VALITSUSE

VAHELINE LEPING

VASTASTIKUSEST ÕIGUSABIST

KRIMINAALASJADES

SISUKORD

Artikkel 1	Abi ulatus
Artikkel 2	Keskasutused
Artikkel 3	Piirangud abi osutamisel
Artikkel 4	Taotluste vorm ja sisu
Artikkel 5	Taotluste täitmine
Artikkel 6	Kulud
Artikkel 7	Piirangud
Artikkel 8	Ütluste andmine ja tõendusmaterjal taotluse saanud riigis
Artikkel 9	Riigiasutuste dokumendid
Artikkel 10	Ütluse andmine abi taotlevas riigis
Artikkel 11	Kinnipeetavate üleviimine
Artikkel 12	Kinnipeetavate transiit
Artikkel 13	Isikute või esemete asukoha kindlakstegemine või identifitseerimine
Artikkel 14	Dokumentide üleandmine
Artikkel 15	Läbiotsimine ja vara arestimine
Artikkel 16	Esemete tagastamine
Artikkel 17	Abi vara konfiskeerimisega seotud toimingutes
Artikkel 18	Ühildatavus teiste lepingutega
Artikkel 19	Konsultatsioon
Artikkel 20	Ratifitseerimine, jõustumine ja lõppemine

Vormid

Vorm A	Tõend äridokumentide autentsuse kohta
Vorm B	Tõend äridokumentide puudumise kohta
Vorm C	Tõend ametlike dokumentide autentsuse kohta
Vorm D	Tõend ametlike dokumentide puudumise kohta
Vorm E	Tõend arestitud esemete kohta

Eesti Vabariigi valitsus ja Ameerika Ühendriikide valitsus (edaspidi nimetatud "lepingupooled")

soovides parandada kummagi riigi õiguskaitseorganite tegevuse tõhusust kohtueelsel uurimisel, süüdistuse esitamisel ja kuritegevuse ennetamisel koostöö ja vastastikuse õigusabi kaudu,

on kokku leppinud alljärgnevas:

Artikkel 1

Abi ulatus

1. Lepingupooled annavad vastastikust abi kooskõlas käesoleva lepingu sätetega seoses kohtueelse uurimise, süüdistuse esitamise ja kuritegude ennetamisega ning kriminaalasjadega seotud toimingutes.

2. Abi sisaldab:

a) tunnistajatelt ütluste võtmist;

b) dokumentide, protokollide ja teiste tõendite kogumist;

c) isikute või esemete identifitseerimist või asukoha kindlakstegemist;

d) dokumentide kättetoimetamist;

e) kinnipeetavate üleviimist ütluste andmiseks või muudel eesmärkidel;

f) läbiotsimist ja võetust;

g) vara käibelt kõrvaldamise, erikonfiskeerimise, vara tagastamise ja trahvide sissenõudmisega seotud toimingute teostamist; ja

h) muid toiminguid, mis ei ole keelatud taotluse saanud riigi seadustega.

3. Abi antakse sõltumata sellest, kas kohtueelse uurimise, süüdistuse esitamise või kohtuliku menetluse aluseks olev käitumine abi taotlevas riigis on õiguserikkumine taotluse saanud riigi seaduste järgi.

4. Käesolev leping on mõeldud üksnes vastastikuse õigusabi andmiseks lepingupoolte vahel. Käesoleva lepingu sätted ei anna ühelegi eraisikule õigust koguda, varjata või kõrvaldada tõendusmaterjali või takistada taotluse täitmist.

Artikkel 2

Keskasutused

1. Lepingupooled määravad keskasutused käesoleva lepingu alusel esitatud taotluste edastamiseks ja vastuvõtmiseks.

2. Ameerika Ühendriikide keskasutuseks on peaprokurör (justiitsminister) või tema poolt määratud isik. Eesti Vabariigi

keskasutuseks on justiitsministeerium või justiitsministri poolt määratud isik.

3. Keskasutused suhtlevad käesoleva lepingu täitmisel üksteisega otse.

Artikkel 3

Piirangud abi osutamisel

1. Taotluse saanud riigi keskasutus võib abi andmisest keelduda kui:

a) taotlus on seotud sõjaväelise kuriteoga, mis ei ole kuritegu tavalise kriminaalõiguse järgi;

b) taotlus on seotud poliitilise kuriteoga;

c) taotluse täitmine ohustaks taotluse saanud riigi julgeolekut või kahjustaks tema olulisi huve; või

d) taotlus ei vasta käesoleva lepingu nõuetele.

2. Enne abiandmisest keeldumist käesoleva artikli alusel peab taotluse saanud riigi keskasutus konsulteerima abi taotlenud riigi keskasutusega, et kaaluda, kas abi andmise saab siduda selliste tingimustega nagu taotluse saanud riik vajalikuks peab. Kui taotluse esitanud riik võtab abi neil tingimustel vastu, järgib ta neid tingimusi.

3. Kui taotluse saanud riigi keskasutus keeldub abi andmisest, peab ta teatama abi taotlenud riigi keskasutusele keeldumise põhjuse.

Artikkel 4

Taotluste vorm ja sisu

1. Taotlus esitatakse kirjalikus vormis, välja arvatud edasilükkamatutel juhtudel, kus taotluse saanud riigi keskasutus võib taotluse vastu võtta muus vormis. Kui taotlust ei esitatud kirjalikus vormis, tuleb seda kirjalikus vormis kinnitada kümne päeva jooksul, kui taotluse saanud riigi keskasutus ei otsusta teisiti. Taotlus esitatakse taotluse saanud riigi keeles, kui ei ole kokku lepitud teisiti.

2. Taotlus peab sisaldama:

a) taotlusega seotud kohtueelset uurimist või kohtulikku menetlust teostava või süüdistust esitava asutuse nimetust;

b) kohtueelse uurimise, süüdistuse esitamise või kohtuliku menetluse toimingu sisu ja olemuse kirjeldust, kaasa arvatud need konkreetsed õiguserikkumised, mis on taotluse esitamise aluseks;

c) tõendusmaterjali, informatsiooni või muu taotletava abi kirjeldust; ja

d) tõendusmaterjali, informatsiooni või muu abi taotlemise eesmärki.

3. Vajalikus ja võimalikus ulatuses peab taotlus sisaldama ka:

a) informatsiooni iga taotluses nimetatud isiku identiteedi ja asukoha kohta;

b) informatsiooni kutsutava isiku identiteedi, asukoha, protsessuaalse seisundi ja eeldatava dokumentide üleandmisviisi kohta;
0
c) informatsiooni isikute identiteedi või esemete kirjelduse ja nende isikute või esemete arvatava asupaiga kohta;

d) läbiotsitava koha, isiku või arestitava vara täpset kirjeldust;

e) kirjeldust, mil viisil iga avaldus või tunnistaja ütlus võtta ja salvestada;

f) küsimuste loetelu, mille kohta soovitakse ütlusi;

g) mis tahes protseduuride kirjeldust, mida tuleb taotluse täitmisel järgida;

h) informatsiooni päevarahade ja muude hüvitiste kohta, millele on õigus isikul, keda on kutsutud abi taotlevasse riiki; ja

i) mis tahes informatsiooni, millele võib taotluse saanud riigi tähelepanu juhtida, hõlbustamaks taotluse täitmist.

Artikkel 5

Taotluste täitmine

1. Taotluse saanud riigi keskasutus täidab taotluse viivitamatult või vajaduse korral edastab selle asutusele, kelle pädevusse taotluse täitmine kuulub. Taotluse saanud riigi pädevad asutused teevad kõik võimaliku taotluse täitmiseks. Taotluse saanud riigi kohtutel või teistel

pädevatel asutustel on õigus väljastada kohtukutseid, läbiotsimislube või anda muid korraldusi, mis on vajalikud taotluse täitmiseks.

2. Taotluse saanud riigi keskasutus teeb kõik vajaliku abi taotleva riigi esindamiseks taotluse täitmisest tulenevates toimingutes.

3. Taotlused täidetakse taotluse saanud riigi seadustega sätestatud korras, välja arvatud juhul, kui käesolev leping näeb ette teisiti. Taotluses märgitud protseduure tuleb järgida, välja arvatud juhul, kui see ei ole kooskõlas taotluse saanud riigi seadustega. Kui protseduur ei ole määratud käesoleva lepinguga ega ka taotluses, siis täidetakse taotlus taotluse saanud riigi kriminaalmenetluse sätteid järgides.

4. Kui taotluse saanud riigi keskasutus otsustab, et taotluse täitmine segab käimasolevat kohtueelset uurimist, süüdistuse esitamist või kohtulikku menetlust selles riigis, võib ta täitmise edasi lükata või teha täitmise sõltuvaks tingimustest, mida peetakse vajalikuks pärast konsultatsioone abi taotleva riigi keskasutusega. Juhul, kui abi taotlev riik võtab abi neil tingimustel vastu, peab ta neid tingimusi ka järgima.

5. Taotluse saanud riik annab oma parima, hoidmaks taotlust ja selle sisu konfidentsiaalsena, kui taotleva riigi keskasutus sellist konfidentsiaalsust nõuab. Kui taotlust ei saa täita ilma konfidentsiaalsust rikkumata, teavitab taotluse saanud riigi keskasutus sellest taotleva riigi keskasutust, kes seejärel otsustab, kas taotlus siiski täita.

6. Taotluse saanud riigi keskasutus vastab taotleva riigi keskasutuse õigustatud järelepärimistele, mis on seotud taotluse täitmise edenemisega.

7. Taotluse saanud riigi keskasutus teavitab viivitamatult taotleva riigi keskasutust taotluse täitmise tulemustest. Kui taotluse täitmisest keelduti, täitmisega viivitati või täitmine lükati edasi, teavitab taotluse saanud riigi keskasutus taotleva riigi keskasutust keeldumise, viivituse või edasilükkamise põhjustest.

Artikkel 6

Kulud

1. Taotluse saanud riik kannab kõik taotluse täitmisega seotud kulud, kaasa arvatud esindamisega seotud kulud, välja arvatud:

a) ekspertide tasud;

b) kirjaliku ja suulise tõlke ning protokollimise kulud; ja

c) päevarahad ja hüvitised kulude eest, mis on seotud isikute reisimisega taotluse saanud riigis taotleva riigi huvides või mis tulenevad artiklitest 10 ja 11.

2. Kui taotluse täitmise käigus selgub, et taotluse täitmisest tulenevad erakorralised kulud, siis keskasutused konsulteerivad omavahel ning otsustavad millistel tingimustel saab abi andmist jätkata.

Artikkel 7

Piirangud

1. Taotluse saanud riigi keskasutus võib nõuda, et taotluse esitanud riik ei kasuta käesoleva lepingu järgi saadud mis tahes informatsiooni või tõendusmaterjali mingis muus kohtueelses uurimises, süüdistuse esitamises või kohtulikus menetluses, mis ei sisaldu taotluses, ilma taotluse saanud riigi keskasutuse eelneva nõusolekuta. Sellisel juhul peab abi taotlev riik tingimusi täitma.

2. Taotluse saanud riigi keskasutus võib nõuda, et käesoleva lepingu kohaselt antud informatsiooni või tõendusmaterjali hoitaks konfidentsiaalsena või kasutataks ainult tema poolt määratud tingimustel. Juhul, kui abi taotlev riik saab vastu informatsiooni või tõendusmaterjali sellistel tingimustel, peab ta andma oma parima nende tingimuste täitmiseks.

3. Miski käesolevas artiklis ei välista informatsiooni või tõendusmaterjali kasutamist või avalikustamist kriminaalmenetluses abi taotleva riigi põhiseaduse kohaselt. Abi taotlev riik on kohustatud ette teatama igasugusest taolisest informatsiooni kasutamisest või avalikustamisest.

4. Informatsiooni või tõendusmaterjali, mis on abi taotlevas riigis avalikustatud selle menetluse käigus, mille jaoks ta taotleti, võib hiljem kasutada mis tahes eesmärgil.

Artikkel 8

Ütluste andmine ja tõendusmaterjal taotluse saanud riigis

1. Taotluse saanud riigis olevat isikut, kellelt taotletakse ütlusi või tõendusmaterjali käesoleva lepingu kohaselt, kohustatakse vajaduse korral kohale tulema ütlusi andma või esitama esemeid, sealhulgas dokumente ja protokolle. Isikut, kes taotluse täitmise käigus annab kas kirjalikke või suulisi valeütlusi, karistatakse taotluse saanud riigis vastavalt selle riigi kriminaalõigusele.

2. Taotluse korral esitab selle saanud riigi keskasutus eelnevalt informatsiooni käesoleva artikli kohase ütluste võtmise või muu tõendusmaterjali kogumise ajast ja kohast.

3. Taotluse saanud riik lubab taotluses märgitud isikute kohalolekut taotluse täitmise ajal ja lubab neil isikutel küsitleda ütlusi või muud tõendusmaterjali andvat isikut.

4. Kui lõikes 1 viidatud isik teatab abi taotleva riigi seaduste järgi immuniteedist, teovõimetusest või privileegist, võetakse ütlus või muu tõendusmaterjal sellest hoolimata ja nõudest teatatakse lahenduse leidmiseks abi taotleva riigi keskasutusele.

5. Taotluse saanud riigis käesoleva artikli kohaselt saadud tõendusmaterjali või antud ütluse aluseks oleva tõendusmaterjali autentsust kinnitatakse taotluse korral tunnistustega, sealhulgas äridokumentide puhul kinnitusega käesolevale lepingule lisatud vormis A näidatud viisil. Vastava taotluse korral kinnitakse selliste dokumentide puudumist lepingule lisatud vormi B abil. Dokumendid, millede ehtsust kinnitab vorm A või vorm B, mis kinnitab selliste dokumentide puudumist, on abi taotlevas riigis aktsepteeritavad kui tõendusmaterjal asjade tegeliku olukorra kohta.

Artikkel 9

Riigiasutuste dokumendid

1. Taotluse saanud riik võimaldab abi taotlevale riigile avalikult saadaolevate dokumentide koopiaid, sealhulgas mis tahes vormis dokumente ja informatsiooni, mis on taotluse saanud riigi täidesaatva, seadusandliku või kohtuvõimu valduses.

2. Taotluse saanud riik võib anda koopiaid selle riigi täidesaatva, seadusandliku või kohtuvõimu valduses olevast mis tahes materjalist, sealhulgas dokumentidest või mis tahes kujul esinevast informatsioonist, mis ei ole avalikult kättesaadav, samas ulatuses ja samadel tingimustel nagu need koopiad oleksid kättesaadavad tema enda korrakaitse- või kohtuasutustele. Taotluse saanud riik võib enda äranägemisel keelduda taotluse täitmisest materjalide osas, mis ei ole täielikult või osaliselt avalikult kättesaadavad.

3. Vastava taotluse korral kinnitab nende säilitamise eest vastutav ametiisik käesoleva artikli kohaselt saadud dokumentide ehtsust, kasutades käesolevale lepingule lisatud vormi C. Vastava taotluse korral kinnitab selliste dokumentide säilitamise eest vastutav ametiisik selliste dokumentide puudumist, kasutades käesolevale lepingule lisatud vormi D, ilma täiendava kinnituseta. Dokumendid, mille ehtsust kinnitab vorm C või vorm D, mis kinnitab nende dokumentide puudumist, on abi taotlevas riigis aktsepteeritavad tõendusmaterjalina asjade tegeliku olukorra kohta.

Artikkel 10

Ütluste andmine abi taotlevas riigis

1. Kui abi taotlev riik nõuab isiku saabumist sellesse riiki, kutsub taotluse saanud riik nimetatud isiku vastavasse asutusse abi taotlevas riigis. Taotluse saanud riigi keskasutus informeerib taotleva riigi keskasutust viivitamatult nimetatud isiku vastusest.

2. Abi taotlev riik peab ära näitama, kui suures ulatuses nimetatud isiku kulud hüvitatakse. Kohale tulema nõustunud isik võib nõuda abi taotlevalt riigilt ettemaksu oma kulude hüvitamiseks. Selle ettemaksu võib edastada abi taotleva riigi saatkonna või konsulaadi kaudu.

3. Abi taotleva riigi keskasutus võib ise otsustada, et käesoleva artikli kohaselt abi taotlevasse riiki kohalesaabuvat isikut ei saa kohtusse kutsuda või kinni pidada või tema vabadust mingil moel piirata taotluse saanud riigist lahkumisele eelnenud tegude või süüdimõistmiste tõttu.

4. Käesoleva artikliga ettenähtud puutumatus lõpeb seitse päeva pärast seda, kui abi taotleva riigi keskasutus on teatanud taotluse saanud riigi keskasutusele, et isiku kohalolek ei ole enam vajalik, või kui nimetatud isik, olles lahkunud abi taotlevast riigist, pöördub sinna vabatahtlikult tagasi. Abi taotleva riigi keskasutus võib vajadusel pikendada seda perioodi kuni viieteistkümne päevani mõjuva põhjuse olemasolul.

Artikkel 11

Kinnipeetavate üleviimine

1. Taotluse saanud riigi poolt kinnipeetav isik, kelle kohalolekut väljaspool taotluse saanud riiki taotletakse käesoleva lepingu kohaselt abi saamiseks, viiakse taotluse saanud riigist sel eesmärgil välja, kui nimetatud isik ja abi taotleva riigi ning taotluse saanud riigi keskasutused on sellega nõus.

2. Abi taotleva riigi poolt kinnipeetavat isikut, kelle kohalolekut taotluse saanud riigis taotletakse käesoleva lepingu kohaselt abi saamiseks, võib taotluse saanud riigist sel eesmärgil välja viia abi taotlevasse riiki, kui nimetatud isik ja mõlema riigi keskasutused on sellega nõus.

3. Käesoleva artikli kohaselt:

a) vastuvõtval riigil on õigus ja kohustus pidada üleantud isikut vahi all, kui lähetav riik ei volita teisiti;

b) vastuvõttev riik saadab üleantud isiku lähetavasse riiki tagasi niipea kui asjaolud seda võimaldavad või kui mõlema riigi keskasutused ei lepi kokku teisiti;

c) vastuvõttev riik ei nõua, et lähetav riik algataks üleantud isiku tagasisaatmiseks väljaandmis- või muu menetluse;

d) üleantud isiku vastuvõtvas riigis vahi all viibitud aeg arvestatakse temale lähetavas riigis mõistetud karistuse aja sisse; ja

e) kui vastuvõttev riik on kolmas riik, siis abi taotlev riik teeb kõik vajaliku, et käesoleva lõike nõudeid täita.

4. Üleantud isikule tagatakse puutumatus vastavalt artikli 10 lõigetele 3 ja 4 erandiga, et nimetatud isikut peetakse vahi all lähetavas riigis toimepandud õigusrikkumise tõttu kohaldatud tõkendi alusel.

Artikkel 12

Kinnipeetavate transiit

1. Taotluse saanud riik võib lubada läbisõitu enda territooriumilt taotleva riigi või kolmanda riigi poolt kinnipeetavale isikule, kelle isiklikku kohalesaabumist kohtueelse uurimise süüdistuse esitamise või kohtumenetluse jaoks on taotlenud abi taotlev riik.

2. Taotluse saanud riigil on õigus ja kohustus pidada isikut vahi all transiidi ajal.

Artikkel 13

Isikute või esemete asukoha kindlakstegemine või identifitseerimine

Kui abi taotlev riik soovib isikute või esemete asukoha kindlakstegemist või identifitseerimist taotluse saanud riigis, teeb taotluse saanud riik kõik võimaliku nende asukoha kindlakstegemiseks või identifitseerimiseks.

Artikkel 14

Dokumentide üleandmine

1. Taotluse saanud riik teeb kõik võimaliku, et üle anda iga dokument, mis osaliselt või täielikult on seotud abi taotleva riigi mis tahes käesoleva lepingu kohaselt esitatud taotlusega.

2. Abi taotlev riik saadab mis tahes dokumendi üleandmise nõude, mille puhul on nõutav isiku saabumine taotleva riigi asutusse, aegsasti enne kavandatavat ilmumist.

3. Taotluse saanud riik annab kinnituse taotlevale riigile dokumendi üleandmisest taotluses märgitud viisil.

Artikkel 15

Läbiotsimine ja vara arestimine

1. Taotluse saanud riik täidab abi taotleva riigi läbiotsimis-, arestimis- ja mis tahes esemete väljaandmise taotluse, kui taotluses on informatsioon, mis lubab sellist tegevust taotluse saanud riigi seaduste järgi.

2. Taotluse saanud riigi ametiisik, kelle käes on hoiul arestitud vara, kinnitab taotluse saamisel käesolevale lepingule lisatud vormi E abil eseme samasust, pidevat valdamist ja kõiki muutusi eseme seisukorras. Täiendavaid kinnitusi ei ole vaja. Kinnitus on abi taotlevas riigis aktsepteeritav tõendusmaterjalina.

3. Taotluse saanud riigi keskasutus võib nõuda, et abi taotlev riik nõustuks selliste tingimustega, mida peetakse vajalikuks, et kaitsta kolmandate isikute õigusi väljaandmisele kuuluva vara puhul.

Artikkel 16

Esemete tagastamine

Taotluse saanud riigi keskasutus võib nõuda, et abi taotleva riigi keskasutus tagastaks võimalikult kiiresti kõik esemed, kaasaarvatud dokumendid, protokollid või muu tõendusmaterjal, mis ta on saanud käesoleva lepingu alusel esitatud taotluse täitmisel.

Artikkel 17

Abi vara konfiskeerimisega seotud toimingutes

1. Kui ühe lepingupoole keskasutus saab teada õigusrikkumiste tagajärjel saadud tulu või kuriteo toimepanemise vahenditest, mis asuvad teise lepingupoole territooriumil ja võivad kuuluda konfiskeerimisele või mille suhtes võib toimuda võetus selle lepingupoole seaduste kohaselt, võib ta informeerida sellest teise lepingupoole keskasutust. Kui sellist informatsiooni saanud lepingupool

omab sellekohast jurisdiktsiooni, võib ta esitada selle informatsiooni oma pädevatele asutustele mingi toimingu teostamise üle otsustamiseks. Need pädevad asutused otsustavad vastavalt oma riigi seadustele. Informatsiooni saanud lepingupoole keskasutus teavitab informatsiooni andnud lepingupoole keskasutust tehtud toimingutest.

2. Lepingupooled aitavad üksteist oma seaduste alusel toimingutes, mis on seotud õigusrikkumise tagajärjel saadud tulu või kuriteo sooritamise vahendite konfiskeerimisega, vara tagastamisega kannatanutele ja kohtuotsusega kriminaalasjas määratud trahvide sissenõudmisel. See võib olla ajutine tulu või vahendite käibelt kõrvaldamine edasiste toiminguteni.

3. Lepingupool, kelle valduses on õigusrikkumise tagajärjel saadud tulu või kuriteo toimepanemise vahendid, käsutab neid kooskõlas oma seadustega. Lepingupooled võivad üle kanda kõik või osa sellest varast või nende müümisel saadud tulu teisele lepingupoolele selles ulatuses, mis on lubatud ülekandva lepingupoole seadustega, ja tingimustel, mida ta kohaseks peab.

Artikkel 18

Ühildatavus teiste lepingutega

Käesoleva lepingu alusel osutatud abi ja menetlused ei takista kumbagi lepingupoolt vastastikku abi andmast teiste rahvusvaheliste lepingute või oma riigi seaduste alusel. Lepingupooled võivad anda abi ka igasuguse kahepoolse kokkuleppe, lepingu või tava alusel, mis on rakendatav.

Artikkel 19

Konsultatsioon

Lepingupoolte keskasutused konsulteerivad teineteisega vastastikku kokkulepitud aegadel käesoleva lepingu efektiivsemaks rakendamiseks. Keskasutused võivad kokku leppida praktilistes küsimustes, mis aitavad kaasa käesoleva lepingu täitmisele.

Artikkel 20

Ratifitseerimine, jõustumine ja lõppemine

1. Käesolev leping kuulub ratifitseerimisele, ja ratifitseerimiskirjad vahetatakse Tallinnas niipea kui võimalik.

2. Käesolev leping jõustub ratifitseerimiskirjade vahetamisega.

3. Kumbki lepingupool võib lõpetada käesoleva lepingu kirjaliku teatega teisele lepingupoolele. Lõpetamine jõustub kuue kuu möödudes teatamise kuupäevast.

SELLE TÕENDUSEKS kirjutasid selleks oma valitsuste poolt volitatud esindajad alla käesolevale lepingule.

KOOSTATUD Washingtonis 2. aprillil 1998,
kahes eksemplaris eesti ja inglise keeles, mõlemad tekstid on võrdselt autentsed.

EESTI VABARIIGI
VALITSUSE NIMEL

AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE
VALITSUSE NIMEL

Vorm A

TÕEND ÄRIDOKUMENTIDE AUTENTSUSE KOHTA

Mina, _____(nimi), kinnitan kriminaalkaristuse ähvardusel valeütluse või -tunnistuse eest, et ma töötan/olen seotud _____(äriühingu nimetus, kellelt dokumente taotleti) ja et minu ametikoht on _____(ametinimetus) ning et oma ametikoha tõttu olen volitatud ja võimeline asja tõendama. Iga siinjuures lisatud dokument on eespool nimetatud äriühingu valduses olnud dokument,

a) mis koostati eespool nimetatud asjaolude esinemise ajal või sellele lähedasel ajal isiku poolt, kes neid asjaolusid teab (või tema poolt edastatud informatsiooni alusel);

b) mis tekkis regulaarse äritegevuse tulemusena;

c) mille koostamine kuulus äriühingu regulaarsesse asjaajamisse; ja

d) mis on originaali koopia, kui see ise ei ole originaal.

_____ (täitmise kuupäev)

_____ (täitmise koht)

_____ (allkiri)

Vorm B

TÕEND ÄRIDOKUMENTIDE PUUDUMISE KOHTA

Mina _____(nimi), kinnitan kriminaalkaristuse ähvardusel valeütluse või tunnistuse eest, et ma töötan/olen seotud _____(äriühingu nimetus, kellelt dokumente taotletakse) ja et minu ametikoht on _____(ametinimetus) ning et oma ametikoha tõttu olen volitatud ja võimeline asja tõendama.

Oma töös ülalnimetatud äriühingus olen ma tuttav seal säilitatud äridokumentidega. Ülalnimetatud äriühingus säilitatakse dokumente:

a) mis koostati eespool nimetatud asjaolude esinemise ajal või sellele lähedasel ajal isiku poolt, kes neid asjaolusid teab (või tema poolt edastatud informatsiooni alusel);

b) mis tekkisid regulaarse äritegevuse tulemusena; ja

c) mille koostamine kuulus äriühingu regulaarsesse asjaajamisse.

Sel viisil säilitatud dokumentide hulgas on dokumente füüsiliste ja juriidiliste isikute kohta, kellel on arved või kes muul viisil sooritavad äritehinguid ülalnimetatud äriühingutega. Olen need dokumendid põhjalikult läbi vaadanud või lasknud need põhjalikult läbi vaadata. Ei ole leitud dokumenti, mis kajastaks mingeid äritehinguid ülalnimetatud äriühingute ja järgmiste füüsiliste või juriidiliste isikute vahel:

_____

_____

_____

_____(täitmise kuupäev)

_____(täitmise koht)

_____(allkiri)

Vorm C

TÕEND AMETLIKE DOKUMENTIDE AUTENTSUSE KOHTA

Mina, _____(nimi), kinnitan kriminaalkaristuse ähvardusel valeütluse või -tunnistuse eest, et :

1) _____(ametiasutuse või ametkonna nimi) on _____(riigi nimi) riigiasutus või –amet, millel on seadusest tulenev kohustus säilitada ametlikke dokumente andmetega, millest peab seaduse alusel aru andma ning mida peab dokumenteerima või registreerima;
2) minu ametikoht eespool nimetatud riigiasutuses on _____(ametinimetus);
3) selle riigiasutuse ametnikuna olen lasknud teha õigeid ja täpseid koopiaid selles riigiasutuses säilitatavatest dokumentidest; ja
4) nende koopiate kirjeldus on toodud allpool ja koopiad ise lisatud juurde.

Dokumentide kirjeldus:

_____(allkiri)

_____(kuupäev)

Ametlik pitser

Vorm D

TÕEND AMETLIKE DOKUMENTIDE PUUDUMISE KOHTA

Mina,_____ (nimi), kinnitan kriminaalkaristuse ähvardusel valeütluse või – tunnistuse eest, et:

1) _____(riigiasutuse või –ameti nimi) on _____(riigi nimi) riigiasutus või –amet, millel on seadusest tulenev kohustus säilitada ametlikke dokumente andmetega, millest peab seaduse kohaselt aru andma ning mida peab dokumenteerima või registreerima;
2) allpool kirjeldatud dokumendid sisaldavad andmeid, millest peab seaduse kohaselt aru andma ning mida peab dokumenteerima või registreerima ning et eespool nimetatud riigiasutus registreerib ning dokumenteerib selliseid andmeid regulaarse asjaajamise käigus;
3) minu ametinimetus eespool nimetatud riigiasutuse juures on _____(ametinimetus);
4) selle riigiasutuse ametnikuna olen teinud eespool nimetatud riigiasutuses säilitatavate dokumentide põhjaliku läbiuurimise allpool kirjeldatud dokumentide leidmiseks; ja
5) nendes ei leidu ühtki sellele kirjeldusele vastavat dokumenti.

Dokumentide kirjeldus:

_____
(allkiri)

_____
(kuupäev)

Ametlik pitser

Vorm E

TÕEND ARESTITUD ESEMETE KOHTA

Mina,_____(nimi), kinnitan kriminaalkaristuse ähvardusel valeütluse või –tunnistuse eest, et:

1) minu ametikoht _____(riigi nimi) valitsuse juures on_____(ametikoht).
2) ma võtsin vastu hoiule allpool loetletud esemed _____(isiku nimi, kellelt saadud) _____ (kuupäev ja koht); ja
3) ma loovutasin allpool loetletud esemed _____(isiku nimi) hoiule _____(kuupäev ja koht) samas seisundis, nagu ma nad vastu võtsin (või kui nende seisukord on muutunud, siis vastavalt allpool märgitule).

Esemete kirjeldus:

Muutused seisukorras minu järelvalve all:

_____(kuupäev)

Ametlik pitser

_____(koht)

_____(allkiri)